2024/2601

8.10.2024

EUROOPA MAJANDUSÜHENDUSE JA ISLANDI VABARIIGI VAHELISE LEPINGU LISAPROTOKOLL

EUROOPA LIIT

ning

ISLAND,

VÕTTES ARVESSE 22. juulil 1972. aastal Euroopa Majandusühenduse ja Islandi Vabariigi vahel alla kirjutatud lepingut ning Islandi ja ühenduse vahel kehtivat kala ja kalatoodetega kauplemise korda,

VÕTTES ARVESSE Euroopa Majandusühenduse ja Islandi vahelise lepingu lisaprotokolli, milles käsitletakse ajavahemikul 2014–2021 teatavate kalade ja kalandustoodete liitu importimise suhtes kohaldatavaid erisätteid, eriti selle artiklit 1,

ON OTSUSTANUD SÕLMIDA KÄESOLEVA PROTOKOLLI:

Artikkel 1

1. Käesolevas protokollis ja selle lisas on sätestatud erisätted, mida kohaldatakse teatavate Islandilt pärinevate kalade ja kalatoodete importimisel Euroopa Liitu. Iga-aastased tollimaksuvabad tariifikvoodid on sätestatud käesoleva protokolli lisas. Neid tariifikvoote hakatakse kohaldama päevast, mil käesolevat protokolli hakatakse ajutiselt kohaldama artikli 4 lõikes 3 sätestatud korra kohaselt ja neid kohaldatakse kuni 30. aprillini 2028.

2. Nimetatud perioodi lõpus hindavad lepinguosalised lõikes 1 osutatud erisätete säilitamise vajadust, ning vaatavad vajaduse korral kvoodid läbi, võttes arvesse kõiki asjakohaseid huve.

Artikkel 2

1. Tariifikvoote hakatakse kohaldama päevast, mil käesolevat protokolli hakatakse ajutiselt kohaldama artikli 4 lõikes 3 sätestatud korra kohaselt.

2. Tariifikvootide mahud on sätestatud käesoleva protokolli lisas. Esimene tariifikvoot on kasutatav kuupäevast, mil käesolevat protokolli hakatakse ajutiselt kohaldama, kuni 30. aprillini 2024. Alates 1. maist 2024 määratakse igal aastal alates 1. maist 30. aprillini järgmised tariifikvoodid, kuni käesoleva protokolli artiklis 1 osutatud perioodi lõpuni.

3. Tariifikvootide mahud alates 1. maist 2021 kuni kuupäevani, mil käesolevat protokolli hakatakse ajutiselt kohaldama, eraldatakse proportsionaalselt ja antakse kasutusse käesoleva protokolli artiklis 1 osutatud ülejäänud perioodiks.

4. Kui artiklis 1 osutatud tariifikvoodid ei ole artiklis 1 osutatud ajavahemiku jooksul ammendatud ja kui ajutiselt ei kohaldata protokolli, millega kehtestatakse tollimaksuvabad tariifikvoodid samade toodete suhtes, võib Islandist importida kõnealuste tariifikvootide ülejäänud kumuleerunud kvoodimahu kuni kahe aasta jooksul pärast artiklis 1 osutatud perioodi lõppu, kuid mitte kauem, kui kohaldatakse ajutiselt järgmist protokolli, millega kehtestatakse samade toodete tollimaksuvabad tariifikvoodid.

Artikkel 3

Käesoleva protokolli lisas loetletud tariifikvootide suhtes kohaldatavad päritolureeglid on samad, mis sätestati Euroopa Majandusühenduse ja Islandi vahelise 22. juuli 1972. aasta lepingu protokollis nr 3.

Artikkel 4

1. Lepinguosalised ratifitseerivad või kinnitavad käesoleva protokolli oma menetluse kohaselt. Ratifitseerimis- või heakskiitmiskirjad antakse hoiule Euroopa Liidu Nõukogu peasekretariaati.

2. Protokoll jõustub sellele kuupäevale järgneva teise kuu esimesel päeval, mil viimased ratifitseerimis- või heakskiitmiskirjad on hoiule antud.

3. Kuni lõigetes 1 ja 2 nimetatud menetluste lõpuleviimiseni kohaldatakse käesolevat protokolli ajutiselt alates viimase vastavasisulise teate saabumisele järgneva kolmanda kuu esimesest päevast.

Artikkel 5

Käesolev protokoll, mille originaal on koostatud ühes eksemplaris bulgaaria, eesti, hispaania, hollandi, horvaadi, iiri, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, rumeenia, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi, ungari ja islandi keeles, kusjuures tekstid kõigis nendes keeltes on võrdselt autentsed, antakse hoiule Euroopa Liidu Nõukogu peasekretariaati, kes edastab tõestatud koopia igale lepinguosalisele.

Съставено в Брюксел на дванадесети септември две хиляди двадесет и четвърта година.

Hecho en Bruselas, el doce de septiembre de dos mil veinticuatro.

V Bruselu dne dvanáctého září dva tisíce dvacet čtyři.

Udfærdiget i Bruxelles den tolvte september to tusind og fireogtyve.

Geschehen zu Brüssel am zwölften September zweitausendvierundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne neljanda aasta septembrikuu kaheteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δώδεκα Σεπτεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι τέσσερα.

Done at Brussels on the twelfth day of September in the year two thousand and twenty four.

Fait à Bruxelles, le douze septembre deux mille vingt-quatre.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an dóú lá déag de Mheán Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a ceathair.

Sastavljeno u Bruxellesu dvanaestog rujna godine dvije tisuće dvadeset četvrte.

Fatto a Bruxelles, addì dodici settembre duemilaventiquattro.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit ceturtā gada divpadsmitajā septembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt ketvirtų metų rugsėjo dvyliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonnegyedik év szeptember havának tizenkettedik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tnax-il jum ta' Settembru fis-sena elfejn u erbgħa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, twaalf september tweeduizend vierentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwunastego września roku dwa tysiące dwudziestego czwartego.

Feito em Bruxelas, em doze de setembro de dois mil e vinte e quatro.

Întocmit la Bruxelles la doisprezece septembrie două mii douăzeci şi patru.

V Bruseli dvanásteho septembra dvetisícdvadsaťštyri.

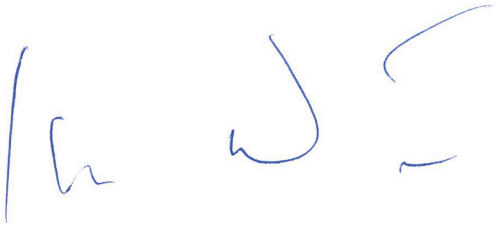
V Bruslju, dvanajstega septembra dva tisoč štiriindvajset.

Tehty Brysselissä kahdentenatoista päivänä syyskuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäneljä.

Som skedde i Bryssel den tolfte september år tjugohundratjugofyra.

Gjört í Brussel hinn tólfta september tvö þúsund tuttugu og fjögur.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



Fyrir Ísland



LISA

PROTOKOLLI ARTIKLIS 1 OSUTATUD ERISÄTTED

Lisaks olemasolevatele püsivatele tollimaksuvabadele tariifikvootidele avab Euroopa Liit järgmised tollimaksuvabad aastakvoodid Islandilt pärinevatele toodetele:

CN-kood	Toote kirjeldus	Aastane (1,5–30,4) tariifikvoodi maht (netokaal), kui ei ole teisiti määratletud [1]
0303 51 00	Külmutatud heeringad (*Clupea harengus, Clupea pallasii* [2])	400 tonni
0306 15 00	Külmutatud norra salehomaarid (*Nephorops norvegicus*), ka suitsutatud, puhastatud või puhastamata, k.a vees või aurus keedetud homaarid (puhastamata) Külmutatud, puhastatud või puhastamata, suitsutatud või suitsutamata norra salehomaarid (*Nephorops norvegicus*), k.a aurutatud või vees keedetud puhastamata homaarid	100 tonni
0304 49 50	Värsked või jahutatud meriahvena (*Sebastes* spp.) fileed	2 500 tonni
1604 19 92 1604 20 90	Tursa- ja muud kalatooted	2 000 tonni
	Värsked või jahutatud	5 500 tonni
0302 23 00	merikeeled (*Solea* spp.),	
0302 24 00	harilik kammeljas (*Psetta maxima*),	
0302 29	kammellased (*Lepidorhombus* spp.) ja muud lestalised, välja arvatud kalafileed ja muu kalaliha	
Ex 0302 59 90	kalad sugukonnast *Bregmacerotidae, Euclichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae* ja *Muraenolepididae*	
0302 82 00	railased (*Rajidae*)	
0302 89 50	merikuradid e õngitsejad (*Lophius* spp.)	
0302 89 90	Muud värsked või jahutatud kalad, mujal liigitamata	
0303 32 00	Külmutatud atlandi merilest (*Pleuronectes platessa*)	
0303 39 85	Külmutatud lestalised	
Ex 0303 59 90	Külmutatud troopikamakrellid, *Rastrelliger* spp.	
Ex 0303 69 90	Külmutatud kala sugukonnast *Bregmacerotidae, Euclichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae* ja *Muraenolepididae*	
0303 82 00	Külmutatud railased (*Rajidae*)	
0303 89 90	Külmutatud kala, mujal liigitamata	
0303 99 00	Külmutatud kalauimed, -pead, -sabad, -ujupõied ja muu söödav rups	
0304 43 00	Värsked või jahutatud lestaliste (*Pleuronectidae, Bothidae, Cynoglossidae, Soleidae, Scophthalmidae* ja *Citharidae*) fileed	

[1] Kogused lisatakse vastavalt käesoleva protokolli artikli 2 lõikele 3.

[2] Tariifikvoote ei võimaldata kaupadele, mis on deklareeritud vabasse ringlusse lubamiseks perioodil 15. veebruarist 15. juunini.

CN-kood	Toote kirjeldus	Aastane (1,5–30,4) tariifikvoodi maht (netokaal), kui ei ole teisiti määratletud ([3])
Ex 0304 44 90	Värsked või jahutatud fileed kaladest sugukonnast *Bregmacerotidae, Euclichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae* ja *Muraenolepididae*	
0304 46	Värsked või jahutatud kihvkala fileed	
0304 49 10	Värsked või jahutatud mageveekala fileed	
0304 49 90	Muude kalade värske või jahutatud filee, mujal liigitamata	
0304 95 10	Külmutatud surimi	
0305 39 10	Soolatud või soolvees lõhefileed, suitsutamata	50 tonni
0305 42 00	Suitsutatud heeringad	
0305 69 50	Soolatud või soolvees lõhe	
0305 41 00	Suitsutatud lõhed, k.a fileed	
0305 72 00	Kalasabad, -pead ja -ujupõied, suitsutatud, kuivatatud, soolatud või soolvees	1 950 tonni
0305 79 00	Kalauimed ja muu söödav rups, suitsutatud, kuivatatud, soolatud või soolvees	
0305 43 00	Suitsutatud forellid ja lõhed (*Salmo trutta, Oncorhynchus mykiss, Oncorhynchus clarki, Oncorhynchus aguabonita, Oncorhynchus gilae, Oncorhynchus apache* ja *Oncorhynchus chrysogaster*)	
0305 49 80	Muu suitsutatud kala	
1604 20 10 1605 61 00	Toiduks valmistatud või konserveeritud lõhe, tervena või tükkidena (v. a hakklihana)	
1604 11 00	Toiduks valmistatud või konserveeritud meripurad	
1605 62 00	Toiduks valmistatud või konserveeritud merisiilikud	
0302 22 00	Värske või jahutatud atlandi merilest (*pleuronectes platessa*)	2 500 tonni
0302 59 20	Värske või jahutatud merlang (*Merlangius merlangus*)	
0304 49 10	Värsked või jahutatud mageveekala fileed, mujal liigitamata	
0304 52 00	Värske või jahutatud kalaliha, k.a hakkliha lõhelastest (*Salmonidae*)	
0304 89 10	Külmutatud fileed mageveekaladest, mujal liigitamata	
0305 69 80	Soolatud või soolvees muu kala	

([3]) Kogused lisatakse vastavalt käesoleva protokolli artikli 2 lõikele 3.

CN-kood	Toote kirjeldus	Aastane (1,5–30,4) tariifikvoodi maht (netokaal), kui ei ole teisiti määratletud ([4])
0304 82 10 0304 82 90	Külmutatud fileed forellide ja lõhede liikidest (*Salmo trutta, Oncorhynchus mykiss, Oncorhynchus aguabonita, Oncorhynchus gilae*)	
0302 59 40	Värske või jahutatud merihaug e molva (*Molva spp.*)	
0305 53 90	Kuivatatud kalad sugukonnast *Bregmacerotidae, Euclichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae* ja *Muraenolepididae*, välja arvatud tursad	
0303 14 20 0303 14 90	Külmutatud lõhed liigist *Oncorhynchus mykiss*, peaga ja lõpustega, roogitud	
0304 82 10	Külmutatud meriforellid (*Salmo trutta*) ja lõhed (*Oncorhynchus mykiss, Oncorhynchus*), külmutatud fileed lõhede liikidest *Oncorhynchus mykiss*, igaüks massiga rohkem kui 400 grammi	
0302 14 00	Värske või jahutatud atlandi väärislõhe (*Salmo salar*) ja doonau taimen	
0303 13 00	Külmutatud atlandi väärislõhe (*Salmo salar*) ja doonau taimen (*Hucho hucho*)	
0304 41 00	Värsked või jahutatud idalõhede (*Oncorhynchus nerka, Oncorhynchus gorbuscha, Oncorhynchus keta, Oncorhynchus tschawytscha, Oncorhynchus kisutch, Oncorhynchus masou ja Oncorhynchus rhodurus), Atlantic salmon (Salmo salar) ja Danube salmon (Hucho hucho*) fileed	
0304 81 00	Külmutatud idalõhe (*Oncorhynchus nerka, Oncorhynchus gorbuscha, Oncorhynchus keta, Oncorhynchus tschawytscha, Oncorhynchus kisutch, Oncorhynchus masou ja Oncorhynchus rhodurus), Atlantic salmon (Salmo salar) ja Danube salmon (Hucho hucho*) fileed	

([4]) Kogused lisatakse vastavalt käesoleva protokolli artikli 2 lõikele 3.